

英国の教育



東信堂

はじめに

今日の私たちになじみのあるイギリスに「英国」という呼称が与えられたのは明治時代にさかのぼるという。江戸期の「英吉利」等の当て字にまつわる語感や、古くからの日本との外交関係により、今日もなお私たちにとって遠くにあるながら身近に感じられる国であり続けている。この国の持つ魅力は、この国に関心を持つ私たち一人ひとりの数だけあるに違いない。初めて渡英した際に、異国を訪れた珍しさを超えて、ある種自身の琴線に触れる風景や人間関係に感銘を覚えた経験を持つ読者も多いことだろう。また、まだ渡英はしていないけれども、皇室を持つ国、大陸に近い島国、伝統が生活に息づく国等といったように日本との類似性があるイメージに親近感を持つ読者もいるだろう。

私たち日英教育学会のメンバーは様々な顔を持つ英国を研究の対象として、歴史・社会史研究、比較教育学、教育社会学、教育政策・教育行政学、教育経営学等の諸学会にも属しつつ多くの研究成果を蓄積してきた。保育や職業教育、ジェンダーやシティズンシップ教育等の、日本がまさに直面している重要なテーマにアプローチしようとするとき、英国が提供してくれる知見には大きなヒントが隠されている。私たちは英国の持つ様々な顔を紹介することはもとより、こうした専門的視座に立って英国に関心を持つ市井の読者に対してできるだけわかりやすく、ともに考えていくきっかけを提供することにはとても大きな意義があると同時に、それが私たちの使命のひとつでもあると考え、本書の出版を企画した次第である。私たちは研究者としての矜持を旨とし、ジャーナリスティックな主張に傾斜せず、かつ、研究者としての思い入れを過度に強調せず、原寸大の英国の教育を描きその特色を浮き彫りにすることに意を注いだつもりである。この国に興味を持つ方々に本書を手にとっていただけることを心より願いたい。

なお周知のように「英国」というもイングランド、ウェールズ、スコットランド、北アイルランド4カ国の連合王国(ネーションズ)の総称であり、教育のしくみはそれぞれのネーションによって異なっている。本書では「英国」を使

用するにあたって特にことわらない限りイングランドの教育を中心に記述している。

本書を執筆した研究者が所属する日英教育学会は、前身の時代を含め、2016年で創立25周年を迎えた。学会HPにはこう記されている。「数年間にわたり日本教育学会のラウンドテーブルを中心に集まっていたイギリス教育研究者を中心に1991年7月に『日英教育研究フォーラム』として結成され、2003年度の総会において『日英教育学会』と名称を変更しました。現在約130名いる会員は、教育・研究機関に勤める研究者はもとより、イギリスの教育に関心がある人びとから構成されております。」

こうして船出した本学会は、英国の教育を上述のような様々な立場から研究・分析し、夏から秋に毎年研究大会を開催するとともに年1回の研究論集刊行を続けている。研究大会時には英国の研究者や実践家、行政官等を招き、当事者を囲んでのセッションも開催するなど、学会会員のつながりにより招聘できた関係者によるリアルな現地情報が広く共有されることに加えて、研究の最前線にかかわっての議論が当事者を交えて刺激的に展開されてきた。通常、学会には研究者個人もしくは共同による研究の進展と成果の発表、研究誌の刊行が社会的責任として課されるものであるが、本学会の大きな特色は旬のテーマに即してこのように現地関係者を交えてのフォーラムが開催されて続けていることにある。読者にはこうしたフォーラムに今後ぜひ参加していただき、英国教育への関心を高めていただきたく思う。比較的若い学会とはいえ、学会の趣旨に賛同し会員となった研究者はすでに130名超を数え、現地情報の交換やつながり、現地の学会情報が多く共有されるようになってきた。本書はこうした学会会員の約3分の1の参加を得て、刊行されるものである。

本書の構成は目次にて確認していただきたいが、次のような構成をもって編集されている。まず「本書の使い方」をご一読いただきたい。巻頭に英国本

国で氾濫する略語を整理し、Glossary (用語集) を作成した。なお、巻末には多くの資料を収録している。そして本書の最初の切り口として「なぜ英国に着目するのか」について日本の教育の現状と問題点を探る合わせ鏡として英国の教育を知ることの意義を整理した。そして「社会的・文化的背景」、「教育の歴史」、「教員」、「子どもたち」、「大人たち」の現状をできる限り平易に解説し、先進的な取組紹介と改革最前線に係る情報を提供している。そして最後に「英国教育に学べること」は何かについて知見をまとめた。詳細については各章を読んでいただきたい。読者の興味関心の赴くまま、どの章から読み始めても構わない構成となっている。また、随所に写真や資料を配し、いくつかのコラムも厳選して掲載している。本書を読み、さらに英国への関心を沸き立たせる読者が一人でも増えることがあればこれにまさる喜びはない。

最後に、昨今の出版事情の厳しい折、本書の出版を企画段階から協力いただいた東信堂の下田勝司社長に心よりお礼申し上げます。

2017 年 3 月

『英国の教育』編集委員会

高妻 紳二郎 (福岡大学)

清田 夏代 (実践女子大学)

石黒 万里子 (東京成徳大学)

宮島 健次 (西武文理大学)

青木 研作 (東京成徳大学)

目 次・英国の教育

はじめに	高妻紳二郎	i
凡 例		vi
略語一覧		vii
Glossary		x
英国の基本情報	飯田明葉	3
序 章 なぜ英国に着目するのか		
～英国の教育を知ることの意義と日本の教育の現状と問題～	上田 学	7
第1章 英国の社会的・文化的背景で知っておきたいこと		
～教育の背景にある英国社会と文化～		15
第1節 政治的背景	大村和正	15
トピック 01 教育省と教育大臣	清田夏代	25
第2節 文化的背景	沖 清豪	27
トピック 02 ペアレントクラシー	石黒万里子	38
第2章 英国教育の歴史		
～今日の教育はどのように形成されてきたか～		39
第1節 高等教育の歴史・特色	中村勝美	39
第2節 初等・中等教育の歴史・特色	中島千恵	51
トピック 03 体 罰	鈴木麻里子	66
第3節 女性と教育の歴史・特色	香川せつ子	67
第3章 英国の学校と教員		
～複雑な制度をひもとく～		77
第1節 英国の学校のしくみ・制度	水森ゆりか	77
トピック 04 文学教育	青木敬子	82
第2節 LA 管理の公営学校	吉原美那子	83
第3節 新しいタイプの公営学校	青木研作	93
トピック 05 ティーチング・スクール	末松裕基	103
第4節 独立学校	宮島健次	104
トピック 06 音楽教育	小松原祥子	116
第5節 学校理事会	清田夏代	117

トピック 07	スクール・インスペクション	高妻紳二郎	126
第6節	教員養成	佐藤千津	127
トピック 08	教員採用・待遇	高野和子	138
第4章 英国の大学			
～大学のしくみと大学生～			139
第1節	大学のしくみ・制度	山崎智子	139
トピック 09	大学の奨学金と学費	岩崎真大	148
第2節	入試制度	山村 滋	149
トピック 10	国際バカロレア	花井 渉	157
第3節	若年労働市場	白幡真紀	158
第5章 英国の子どもたち・大人たち			167
第1節	保育の姿	梶 瑞希子	167
第2節	就学前教育	石黒万里子	175
第3節	成人教育	矢口悦子	183
第4節	職業教育	佐野正彦	194
第6章 英国教育の様々な顔			
～先進的な取り組み紹介～			207
第1節	SEN(特別な教育的ニーズ)	真城知己	207
トピック 11	教育裁判	永田喜裕	216
第2節	シティズンシップ教育	北山夕華	217
トピック 12	テロと暴動	清田夏代	227
第3節	性教育	広瀬裕子	228
第4節	PSHE(人格・社会性・健康・経済教育)	片山勝茂	236
トピック 13	いじめ	片山勝茂	244
第7章 英国教育に学べること			谷川至孝 245
おわりに			高妻紳二郎 255
執筆者紹介			259
資 料			261
索引 1	略語		269
索引 2	人名		273
索引 3	事項		276

～凡例～

本書では英国の教育に関する様々な原語を可能な限り整理するため、以下のような編集をしている。

【巻頭】

- (1) 氾濫する略語を原語とあわせて訳語とともに収録した。なお特別な読みをする略語には、そのルビを付記した。
- (2) 読者の便宜に資するため、巻頭では略語や原語から訳語を探せるよう Glossary を作成した。英国政府等が発行した白書・緑書・報告書などの政策文書、英国の教育に関する原書・論文等に触れる際に活用していただきたい。

なお本文中、* を付記した用語はすべて略語一覧、Glossary および巻末の人名索引に収録している。また* が略語に付記されている場合は、訳語からも略語からも掲載頁を探すことができるよう配慮した。

(例) 独立学校評価機構 (ISI) *

- 巻頭の「略語一覧」から原語を知ることができる。
また巻末の「略語索引」で掲載頁を検索できる。
- 巻末の索引から原語、掲載頁を検索できる。

【巻末】

- (3) 1940 年以後の英国首相の一覧を記載した。
- (4) 教育に関する様々な法令を訳語とともに収録した。
- (5) ブレア以後の主要な法令、白書・緑書・政策文書、報告書等をそれぞれの教育段階別に分けた年表にまとめた。
- (6) 索引として、略語を加えた本文の重要語を人名および事項にわけ、人名にはアルファベット表記のほか、生没年、役職名を付記した。また、事項について、特にアラビア数字で始まる項目については、日本語読みにして五十音順に配列した。

以上、ここに収録した用語の解説については本文を参考にしていただきたい。英国の教育に興味をもつ読者に幅広く活用していただければ幸いである。

1 略語一覧

略語	正式名称	訳語
A APPGE	All Party Parliamentary Group for Education	教育に関する超党派議連
APPGSM	All Party Parliamentary Group for Social Mobility	社会移動に関する超党派議連
ATO	Area Training Organisation	地域教員養成機構
B BA	Bachelor of Arts	文学士
ビエド B E d	Bachelor of Education	教育学士
ビス BIS	Department for Business, Innovation and Skills	ビジネス・イノベーション・技能省
BSc	Bachelor of Science	理学士
ビテック BTEC	Business and Technology Education Council	商業技術教育委員会
C CESC	Commons Education Select Committee (House of Commons Education Committee)	庶民院(下院)教育特別委員会
CMM	Creative Music Making	創造的音楽学習
CNAA	Council for National Academic Awards	全国学位授与審議会
シーバック CPAC	the Commons Public Accounts Committee	庶民院(下院)公認会計委員会
CPR	Cambridge Primary Review	ケンブリッジ初等教育レビュー
CSFC	Children, Schools, Families Committee	子ども・学校・家族委員会
CTC	City Technology College	シティ・テクノロジー・カレッジ
D DCSF	Department for Children, Schools and Families	子ども・学校・家族省
DES	Department for Education and Science	教育科学省
DfE	Department for Education	教育省
DfEE	Department for Education and Employment	教育雇用省
DfES	Department for Education and Skills	教育技能省
DHSS	Department of Health and Social Security	健康社会保障省
ディウス DIUS	Department for Innovation, Universities and Skills	イノベーション・大学・技能省
E EAZ	Education Action Zone	教育改善推進地域
EBC	English Baccalaureate Certificate	英国バカロレア証書
ECEC	Early Childhood Education and Care	保育
ECM	Every Child Matters	すべての子どもを大切に
ELG	Early Learning Goal	乳幼児期学修目標
EMA	Education Maintenance Allowance	教育維持手当
EU	European Union	欧州連合
EYE	Early Years Educator	乳幼児期教育者
EYFS	Early Years Foundation Stage	乳幼児期基礎段階
EYFSP	Early Years Foundation Stage Profile	乳幼児期基礎段階プロファイル
EYPS	Early Years Professional Status	乳幼児専門職(職位)
EYTS	Early Years Teacher Status	乳幼児期教員(職位)
F FE	Further Education	継続教育
FEFC	Further Education Funding Council	継続教育財政審議会
FPA	Family Planning Association	家族計画協会
FS	Foundation Stage	基礎段階

略語	正式名称	訳語
G		
GCE A Level	General Certificate of Education Advanced Level	中等教育証書上級 (A レベル)
GCE AS Level	General Certificate of Education Advanced Subsidiary Level	中等教育証書準上級 (AS レベル)
GCSE	General Certificate of Secondary Education	前期中等教育証書
GDST	Girls' Day School Trust	全日制女子校トラスト
GM	Grant-maintained school	国庫補助学校
GNVQ	General National Vocational Qualification	一般全国職業資格
GSA	The Girls' School Association	女子校協会
GTC	General Teaching Council (for England)	(イングランド) 総合教育会議
GTCS	General Teaching Council for Scotland	スコットランド総合教育会議
H		
HC	House of Commons	庶民院 (下院)
HEFCE	Higher Education Funding Council for England	イングランド高等教育財政審議会
HEFCs	Higher Education Funding Councils	高等教育財政審議会
HL	House of Lords	貴族院 (上院)
HLTA	Higher Level Teaching Assistant	上級ティーチング・アシスタント
HMC	The Headmasters' and Headmistresses' Conference	校長会
HMCI	Her Majesty's Chief Inspector	首席勅任視学官
HMI	Her Majesty's Inspector	勅任視学官
HMI	Her Majesty's Inspectorate	勅任視学団
HRH	His/Her Royal Highness	王族
I		
IAG	Information, Advice and Guidance	情報・アドバイス・ガイダンス
IAPS	The Independent Association of Prep Schools	プレップ・スクール協会
IB	International Baccalaureate	国際バカロレア
IMF	International Monetary Fund	国際通貨基金
IRPC	Independent Review of the Primary Curriculum	初等カリキュラム独立レビュー委員会
ISC	Independent Schools Councils	独立学校協議会
ISEB	Independent Schools Examination Board	独立学校入学試験
ISI	Independent Schools Inspectorate	独立学校評価機構
L		
LA	Local Authority	地方当局
LEA	Local Education Authority	地方教育当局
LMS	Local Management of Schools	自律的学校運営
LSE	London School of Economics	ロンドン経済学スクール
M		
MNC	Music in the National Curriculum	音楽科ナショナル・カリキュラム
N		
NAHT	National Association of Head Teachers	全国校長協会
NAO	National Audit Office	会計検査院
ナスフット NASUWT	National Association of Schoolmasters/Union of Women Teachers	全国男性教員・女性教員組合
NCB	National Children's Bureau	全国子ども協議会
NCMA	National Childminding Association	全国チャイルドマインディング協会
NCTL	National College for Teaching and Leadership	全英教職・リーダーシップ機関
ニート NEET	Not in Education, Employment or Training	ニート

略語	正式名称	訳語
NFER	National Foundation for Educational Research	国立教育研究財団
NIACE	National Institute of Adult Continuing Education	全国成人継続教育協議会
NPQH	National Professional Qualification for Headship	全国校長資格プログラム
NQF	National Qualification Framework	全国資格枠組み
NUT	National Union of Teachers	全国教員組合
NVQ	National Vocational Qualification	全国職業資格
O		
Ofqual	Office of Qualifications and Examinations Regulation	資格・試験規制局
OfS	Office for Students	学生局
Ofsted	Office for Standards in Education (～2007) /Office for Standards in Education, Children's Services and Skills	教育水準局
ONS	Office for National Statistics	国家統計局
P		
PACEY	Professional Association for Childcare and Early Years	全国保育専門職協会
PCFC	Polytechnics and Colleges Funding Council	ポリテクニク・カレッジ財政審議会
PGCE	Post-graduate Certificate in Education	学卒後課程
PGDE	Professional / Post Graduate Diploma in Education	学卒後課程
PRU	Pupil Referral Unit	代替教育機関
PSE	Personal and Social Education	人格・社会性教育
PSHE	Personal, Social and Health Education	人格・社会性・健康教育
PSHE (PSHEE)	Personal, Social, Health and Economic Education	人格・社会性・健康・経済教育
Q		
QAA	Quality Assurance Agency for Higher Education	高等教育質保証機構
QAS	Quality Assurance State	品質保証国家
QCF	Qualification and Credit Framework	全国資格・単位制度
QCA	Qualification and Curriculum Authority	資格・カリキュラム当局
QTS	Qualified Teacher Status	教員資格
R		
RAE	Research Assessment Exercise	研究評価
REF	Research Excellence Framework	研究評価枠組み
RQF	Regulated Qualifications Framework	規制資格枠組み
S		
SATS	Standard Assessment Tests	全国評価テスト
SCITT	School-centered Initial Teacher Training	学校における教員養成
SEF	Sex Education Forum	性教育協会
SEN	Special Educational Needs	特別な教育的ニーズ
SENCo	Special Educational Needs Coordinator	特別な教育的ニーズ・コーディネーター
SF	State-Funded School	公費運営学校
SLE	Specialist Leaders of Education	特定領域の教育リーダー
SMCPC	Social Mobility and Child Poverty Commission	社会移動と子どもの貧困委員会
SRE	Sex and Relationship (s) Education	性と人間関係の教育
STA	Standards and Testing Agency	基準・試験局
T		
TA	Teaching Assistant	ティーチング・アシスタント
TEF	Teaching Excellence Framework	教育評価枠組み
U		
UCAS	Universities and Colleges Admissions Service	大学・カレッジ入学サービス機構

略語	正式名称	訳語
UFC	Universities Funding Council	大学財政審議会
UGC	University Grants Committee	大学補助金委員会
UKIP	UK Independence Party	英国独立党
UKRI	UK Research and Innovation	連合王国研究・イノベーション
V VA	Voluntary-Aided School	有志団体立補助学校
VC	Voluntary-Controlled School	有志団体立管理学校
W WEA	Workers' Education Association	労働者教育協会

2 Glossary

原語→訳語

原語	訳語
A A Level Scandal	A レベルスキャンダル
A New Framework for Higher Education	『高等教育の新しい枠組み』
Academic Review	教育評価 (アカデミック・レビュー)
Academies Act 2010	2010 年アカデミー法
Academies and free schools	『アカデミーとフリー・スクール』
Academies and maintained schools: Oversight and intervention	『アカデミーと維持学校：監査と介入』
academy	アカデミー
Academy Committee	アカデミー委員会
accreditation	アクレディテーション
active citizenship	アクティブ・シティズンシップ
Adoption and Children Act 2002	2002 年養子と子ども法
Adult Education Committee	成人教育委員会
Adult Education Regulation: 1924	1924 年成人教育規則 (規程)
advanced-skilled teacher	上級教員
age of consent	性交同意可能年齢
Ajagbo Report	アジェグボ・レポート
All Party Parliamentary Group for Education (APPG)	教育に関する超党派議連
All Party Parliamentary Group for Social Mobility (APPGSM)	社会移動に関する超党派議連
alternative provision	代替教育施設
Anglican Church	英国国教会
Anti-Bullying Week	いじめ反対週間
Applied General Qualification	応用一般資格
appraising	批評
apprenticeship	徒弟制度
Apprenticeships and traineeships for 16 to 19 year-olds	『16 歳から 19 歳の徒弟制度と訓練生制度』
Apprenticeships, Skills, Children and Learning Act 2009	2009 年徒弟制度、スキル、子どもと学習法
Area Training Organisation (ATO)	地域教員養成機構

原語	訳語
aristocracy	アリストクラシー（貴族政）
assessment	教育評価
assistant headteacher	校長補佐
athleticism	アスレティシズム
awarding body / awarding organisation	資格授与団体
B bachelor degree	学士
Bachelor of Arts (BA)	文学士 (BA)
Bachelor of Education (BEd)	教育学士
Bachelor of Science (BSc)	科学学位
Battersea Normal School	バターシー師範学校
Beacon School Program	ビーコン・スクール・プログラム
Bedford College London	ベドフォード・カレッジ
Behaviour and Discipline in Schools	『学校における態度と規律』
Behaviour and the Role of Home-School Agreement	『態度と家庭－学校間協約の役割』
Big Society	大きな社会
Birth to Three Matters	『大切な3歳まで』
Bishop	主教
Board of Education	教育院
board school	公設の基礎学校
boarding school	ボーディング・スクール
Borough Road School	バラ・ロード校
British and Foreign School Society	内外学校協会
British Social Attitude 28	社会移動調査
British Values	英国的価値観
Brook (Brook Advisory Centre)	ブルック (ブルック助言センター)
Brown Review (Independent Review of Higher Education Funding and Student Finance)	ブラウン・レビュー (『高等教育財務と学生の経済に関する独立検証報告書』)
buffer	緩衝装置
Building Schools for the Future	『将来に向けた学校建築』
bullying	いじめ
bureaucracy	官僚制
Business and Technology Education Council (BTEC)	商業技術教育委員会 (BTEC)
Business and Technology Education Council Nationals	BTEC ナショナルズ
C Cambridge Primary Review (CPR)	ケンブリッジ初等教育レビュー
Capital funding for new school places	『新規学校用地取得資金』
Care Standards Act 2000	2000年ケア基準法
career (s) education	キャリア教育
career (s) guidance	キャリア・ガイダンス
cathedral	大聖堂
Catholic	カトリック
chancellor	チャンセラー (大学総長〈名誉職〉)
Character and Resilience Manifesto	『性格と我慢強さのマニフェスト』
charity school	慈善学校
Chartered Teacher	チャーター教員

原語	訳語
Charterhouse	チャーターハウス
Chartist	チャーチスト (憲章主義者)
Cheltenham Ladies College	チェルトナム・レディーズ・カレッジ
Child Benefit Act 2005	2005 年子ども給付法
Child Maintenance and Other Payments Act 2008	2008 年子ども維持と他の支出法
Child Poverty Act 2010	2010 年子ども貧困法
Child Trust Funds Act 2004	2004 年子ども信託基金法
childcentered	子ども中心主義
childcare	チャイルドケア
Childcare Act 2006	2006 年チャイルドケア法
childminder	チャイルドマインダー
Children (Leaving Care) Act 2000	2000 年子ども (自立) 法
Children Act 1989	1989 年児童法
Children Act 2004	2004 年子ども法
Children and Adoption Act 2006	2006 年子どもと養子法
Children and Families Act 2014	2014 年子どもと家族法
Children and their Primary Schools; A report of the Central Advisory Council for Education	『児童とかれらの初等学校』
Children and Young Persons Act 2008	2008 年子どもと若者法
Children, Schools and Families Act 2010	2010 年子ども・学校・家族法
Children, Schools, Families Committee (CSFC)	庶民院 (下院) 子ども学校家庭委員会
Children, their World, their Education	『子どもたちとその世界、その教育』
Children's Centre	子どもセンター
choice	選択
Choice and Diversity	『選択と多様性』(1992 年教育白書)
Choice and Excellence	『選択と卓越性』(1995 年労働党政政策文書)
Christ Church College	クライスト・チャーチ・カレッジ
Church of England	英国国教会、国教会
Circular 10/65	回状 10/65
Circular 11/87	回状 11/87
Circular: Health Education from 5 to 16	回状『健康教育 5 歳から 16 歳』
Citizenship Education	シティズンシップ教育
City & Guild	シティ & ギルド
City Technology College (CTC)	シティ・テクノロジー・カレッジ
Clarendon Code	クラレンドン法
class	階級
classical education	古典語教育
Closing the gap: the work of the Education Committee in the 2010-15 Parliament	『ギャップを埋める: イギリス議会教育委員会の仕事 2010-15』
code of practice	コード・オブ・プラクティス
collaborative	協働的
college	カレッジ (学寮)
College of Education	教育カレッジ
Committee of the Privy Council on Education	枢密院教育委員会

原語	訳語
Common Entrance	一般入学試験
common law	コモンロー
common law legal system	判例法主義
common private school	私営普通学校
Commons Education Select Committee (House of Commons Education Committee) (CESC)	庶民院 (下院) 教育特別委員会
community school	コミュニティ・スクール
comprehensive school	総合制中等学校
comprehensive school movement	総合制中等学校運動
conduct book	コンダクト・ブック
Connexions	コネクションズ・サービス
Conservative Party	保守党
converter academy	転換アカデミー
Core and margin model	コア・マージンモデル
core-periphery	中核・周辺
corporal punishment	体罰
council	地方自治体、地方議会
Council for National Academic Awards (CNAA)	全国学位授与審議会
counter culture	独自文化 (対抗文化)
county school	カウンティ・スクール
course-specific requirements	コース要件
Court of Appeal	控訴院
Cracking the code: how schools can improve social mobility	『コードを壊す: 学校は社会移動を改善できるか』
Creative Music Making (CMM)	「創造的音楽学習」
Crick Report	クリック・レポート
criteria	規準
Cross Commission	クロス委員会
Crown Court	刑事裁判所
Cultural Education in England	『英国の文化教育』
Curriculum 2000	カリキュラム 2000
Curriculum guidance for the foundation stage	『基礎段階のためのカリキュラムの手引き』
cyberbullying	ネットいじめ
D dame school	おかみさん学校
day training college	通学制教員養成カレッジ
day-nursery	保育所
Dearing Report	デアリング報告
democracy	デモクラシー (民主主義)
democratic	民主的
Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform (BERR)	ビジネス・企業・規制改革省
Department for Business, Innovation and Skills (BIS)	ビジネス・イノベーション・技能省
Department for Children, Schools and Families (DCSF)	子ども・学校・家族省
Department for Education (DfE)	教育省
Department for Education and Employment (DfEE)	教育雇用省

原語	訳語
Department for Education and Science (DES)	教育科学省
Department for Education and Skills (DfES)	教育技能省
Department for Education: Managing the expansion of the Academies Programme	『教育省：アカデミー・プログラム拡大の管理』
Department for Industry (DTI)	通商・産業省
Department for Innovation, Universities and Skills (DIUS)	イノベーション・大学・技能省
Department of Health	保健省
Department of Health and Social Security (DHSS)	保健社会保障省
de-professionalism	教員の脱専門職性
deputy headteacher	副校長
devolution	権限委譲
Direct Grant School	直接補助学校
director of Children's Services	子どもサービス長
Disaffected Children	『不満を抱く子どもたち』
Diversity & Citizenship	『多様性とシティズンシップ』
Donaldson Report	ドナルドソン報告
dual system	二元制
Durham University	ダラム大学
E Early Childhood Education and Care (ECEC)	保育
Early Learning Goal (ELG)	乳幼児期学修目標
Early Years Foundation Stage (EYFS)	乳幼児期基礎段階
Early Years Foundation Stage Profile (EYFSP)	乳幼児期基礎段階 (EYFSP) プロファイル
Early Years Professional Status (EYPS)	乳幼児専門職 (職位)
Early Years Educator (EYE)	乳幼児期教育者
Early Years Teacher Status (EYTS)	乳幼児期教員 (職位)
ear'oles	耳穴っ子
economic education	経済教育
Education & Training Foundation	教育訓練財団
Education (Middle School) (England) Regulations 2002	イングランド・ミドル・スクール教育規則
Education (Schools) Act 1997	1997 年教育 (学校) 法
Education (Scotland) Act 1872	1872 年教育 (スコットランド) 法
Education (Student Loans) Act 1998	1998 年教育法 (貸与奨学金)
Education Act 1902	1902 年教育法
Education Act 1918 (Fisher Act)	1918 年教育法 (フィッシャー法)
Education Act 1944 (Butler Act)	1944 年教育法 (バトラー法)
Education Act 1993	1993 年教育法
Education Act 1996	1996 年教育法
Education Act 2002	2002 年教育法
Education Act 2005	2005 年教育法
Education Act 2011	2011 年教育法
Education Action Zones (EAZ)	教育改善推進地域
education actors	教育専門の俳優
Education and Adoption Bill 2015	2015 年教育と養子縁組法

原語	訳語
Education and Inspections Act 2006	2006 年教育と視察法
Education and Skills Act 2008	2008 年教育とスキル法
Education Department	教育局
Education for All	『すべてのものに教育を』
Education for Citizenship and the Teaching of Democracy in Schools (Crick Report)	『学校におけるシティズンシップ教育と民主主義の教授』(クリック・レポート)
Education Maintenance Allowance (EMA)	教育維持手当
Education Provision for the Under Fives	『5 歳未満の教育計画』
Education Reform Act 1988	1988 年教育改革法
Education, Health and Care Plans	EHC プラン制度
Educational Excellence Everywhere	『教育の優秀性をあらゆる場所に』(2016 年教育白書)
Elementary Education Act 1870	1870 年基礎教育法
elementary school	基礎学校
11+ (eleven plus) exam	イレブン・プラス (11 歳試験)
Endowed School	基金学校
English Baccalaureate Certificate (EBC)	英国バカロレア証書
Enriching Britain: Culture, Creativity and Growth entry requirements	『イギリスを豊かに：文化、創造力、成長』 入学要件
Equal Pay Act 1970	1970 年男女同一賃金法
Equality Act 2006	2006 年平等法
Equality Act 2010	2010 年平等法
Equality Act 2010 Advice for School Leaders, School Staff, Governing Bodies and Local Authorities	2010 年平等法に関する学校のリーダーやスタッフ、理事や地方当局へのアドバイス
Equity and Excellence	『平等と卓越』
Establishing Free Schools	『フリー・スクールの設立』
Eton College	イートン・カレッジ
European Convention on Human Rights	欧州人権条約
European Union (EU)	欧州連合
Every Child Matters (ECM)	『すべての子どもを大切に』
examination board / examining board	試験機関
Excellence for all children-Meeting Special Educational Needs-	『すべての子どもに優れた教育を一特別な教育的ニーズへの対応』
Excellence in Cities	『都市部の卓越性』
Excellences in Schools	『学校に卓越さを』
extended school	拡大学校
external degree	学外学位
external examination	校外試験
Extremism in schools: the Trojan Horse affair	『学校における過激主義：トロイの木馬事件』
F Factory Acts	工場法
Family & Education Trust = The Responsible Society = Family & Youth Concern	家族と教育トラスト
Family Planning Association (FPA)	家族計画協会
Family planning services for young people	『若者に対する家族計画サービス』
Final Report of the Independent Review of the Primary Curriculum	『初等教育カリキュラム独立レビュー最終報告書』

原語	訳語
finishing school	フィニッシング・スクール
first class	優等学位
first school	ファースト・スクール
First-class honours (1st)	第一級優等
Fisher Act (Education Act 1918)	フィッシャー法 (1918 年教育法)
Five Years Strategy for Children and Learners	『子どもと学習者のための 5 カ年戦略』
flexibility	柔軟性
foundation degree	準学士 (号)
foundation governor (s)	創設者理事
foundation school	地方補助学校
Foundation Stage (FS)	基礎段階
14-19 Education and Skills	『14 歳から 19 歳の教育と技能』
14-19: Curriculum and Qualifications Reform	『14 歳から 19 歳：カリキュラムと資格の改革』
14-19: Extending Opportunities, Raising Standards	『14 歳から 19 歳：機会の伸長、水準の向上』
14-19: Opportunity and Excellence	『14 歳から 19 歳：機会と卓越』
Fraser Guideline	フレイザー指針
free school	フリー・スクール
Free School Meal	無償給食
Fresh Start Scheme	フレッシュ・スタート計画
From GCSEs to EBCs: the Government's proposals for reform	『GCSE から EBC へ：改革に向けて政府の提案』
full registration	正規登録
Further and Higher Education (Scotland) Act 1992	1992 年継続・高等教育 (スコットランド) 法
Further and Higher Education Act 1992	1992 年継続・高等教育法
further education (FE)	継続教育
Further Education and Training Act 2007	2007 年継続教育と訓練法
further education college	継続教育カレッジ
Further Education Funding Council (FEFC)	継続教育財政審議会
G Gaelic	ゲール語
General Certificate of Education Advanced Level (GCE A Level)	中等教育証書上級 (GCE A レベル)
General Certificate of Education Advanced Subsidiary Level (GCE AS Level)	中等教育証書準上級 (GCE AS レベル)
General Certificate of Secondary Education (GCSE)	前期中等教育証書 (GCSE)
general education	一般教育
general entry requirement	一般入学要件
general further education college	ジェネラル継続教育カレッジ
General National Vocational Qualification (GNVQ)	一般職業資格
General Teaching Council (GTC)	総合教育会議
General Teaching Council for England (GTCE)	イングランド総合教育会議
General Teaching Council for Scotland (GTCS)	スコットランド総合教育会議
gentleman	ジェントルマン
gentlemen education	ジェントルマン教育
gentry, country gentlemen	ジェントリ
Gillick competence	ギリック事件

原語	訳語
Girls' Day School Trust (GDST)	全日制女子校トラスト
Girls' School Association (GSA)	女子校協会
Girton College	ガートン・カレッジ
Glasgow Normal Seminary	グラスゴー師範学校
good	良好 (Ofsted の評価)
governess	ガヴァネス (女性家庭教師)
graduate	学卒者
graduate labour market	学卒者労働市場
graduate program / graduate scheme	新卒採用プログラム
grammar	グラマー
grammar school	グラマー・スクール
Grant-maintained school (GM)	国庫補助学校
(the island of) Great Britain	グレートブリテン島
Great Debate	教育大討論
Great Nines	グレート・ナインズ
Great teachers: attracting, training and retaining the best	『よい教師:優秀な人材を惹きつけ、訓練し、引き留める』
great tradition	偉大な伝統
Greater London Authority	大ロンドン当局
H Hadow Report	ハドウ報告
Harrow School	ハロウ・スクール
Headmasters' and Headmistresses' Conference (HMC)	校長会
headteacher	校長
Health Education from 5 to 16	『健康教育 5 歳から 16 歳』
Health Services and Public Health Act 1968	1968 年医療サービス・公衆衛生法
Her Majesty's Chief Inspector (HMCI)	首席勅任視学官
Her Majesty's Inspector (HMI)	勅任視学官
Her Majesty's Inspectorate (HMI)	勅任視学団
High Court of Justice	高等法院
higher and further education	高等教育
Higher Education Act 2004	2004 年高等教育法
higher education college	高等教育カレッジ
Higher Education Funding Council for England (HEFCE)	イングランド高等教育財政審議会
Higher Education in the Learning Society	『学習社会における高等教育』
Higher Education: Meeting the Challenge	『高等教育: 困難を乗り越える』
Higher Education: Students at the Heart of the System	『高等教育: 制度の中心に学生たちを』
Higher Level Teaching Assistant (HLTA)	上級ティーチング・アシスタント
Higher Standards, Better Schools for All	『すべてのものに高い水準と最良の学校を』
His/Her Royal Highness (HRH)	王族
homophobic bullying	同性愛嫌悪に基づくいじめ
Homophobic bullying in Britain's schools	『イギリスの学校における同性愛嫌悪によるいじめ』
House of Commons (HC)	庶民院 (下院)
House of Lords (HL)	貴族院 (上院)
Human Rights Act 1998	1998 年人権法

原語	訳語
hung parliament	宙吊り議会
I Importance of Teaching	『教育力の重要性』(2010 年教育白書)
Improving Literacy and Numeracy: A Fresh Start	『リテラシーとニュメラシーの改善：新しい出発』
inadequate	不適格 (Ofsted の評価)
Independent Association of Prep Schools (IAPS)	プレップ・スクール協会
Independent Review of Higher Education Funding and Student Finance (Brown Review)	『高等教育財務と学生の経済に関する独立検証報告書』(ブラウン・レビュー)
Independent Review of Key Stage 2 testing, assessment and accountability	『キーステージ2 のテスト、評価、アカウントビリティに関する独立レビュー』
Independent Review of the Primary Curriculum (IRPC)	初等カリキュラム独立レビュー
Independent Review of the Proposal to Make Personal, Social, Health and Economic Education Statutory	『人格、社会性、健康、経済教育の教科化の提言に関する独立レビュー』
independent school	独立学校 (インディペンデント・スクール)
Independent Schools Councils (ISC)	独立学校協議会
Independent Schools Examination Board (ISEB)	独立学校入試委員会
Independent Schools Inspectorate (ISI)	独立学校評価機構
Independent Schools Standards	独立学校の教育水準
independent state-funded school	独立型公営学校
induction	導入教育
infant school	インファント・スクール (幼児学校)
Information, Advice and Guidance (IAG)	情報・アドバイス・ガイダンス
inset day	学校研修日
Interim Report of the Independent Review of the Primary Curriculum (IRPC)	『初等教育カリキュラム独立レビュー中間報告書』
International Baccalaureate (IB)	国際バカロレア
internship	インターンシップ
Investigation into the Education Funding Agency's oversight of related party transactions at Durand Academy (the island of) Ireland	『教育財務庁が監査したデュランド・アカデミーでの関連当事者との取引についての調査』
Irish Republican Army (IRA)	アイルランド島
Island council	アイルランド共和軍
Islands	島嶼議会
	諸島部 (スコットランド)
J James Report	ジェームズ報告
junior school	ジュニア・スクール
K key stage	キーステージ
Kindergarten	幼稚園
King's School	キングズ・スクール
L Labour Party	労働党
Lady Margaret Hall	レディ・マーガレット・ホール
laissez-faire	レッセ・フェール (放任主義)
Law Lords=House of Lords	法官貴族
league table (=performance table)	リーグ・テーブル (パフォーマンス・テーブル)
Learning and Skills Act 2000	2000 年学習技能法
Learning and Work Institute	学習と労働協議会
Learning Behaviour	『学習態度』

原語	訳語
Learning Behaviour: Lessons Learned	『学習態度：教訓を活かす』
Liberal Democrats	自由民主党
liberal education	教養教育
Liberal Party	自由党
Life Lessons: PSHE and SRE in Schools	『人生の授業—学校でのPSHEと性と人間関係の教育』
Local Authority (LA)	地方当局
Local Education Authority (LEA)	地方教育当局
Local Government Act 1988	1988年地方自治体法
Local Management of Schools (LMS)	自律的学校運営
London School of Economics (LSE)	ロンドン経済学スクール
lower secondary education	前期中等教育
M maintained school	公費維持学校
Make or Break: The UK's Digital Future	『作るか壊すか：イギリスのデジタル未来』
Making Mathematics Count	『数学を实のあるものに』
management team	経営チーム
Managing the expansion of the Academies Programme	『アカデミー・プログラム拡大の管理』
Manchester High School for Girls	マンチェスター女子ハイ・スクール
manual worker (s)	肉体労働者
marketing	市場化
Maternity and Child Welfare Act 1918	1918年母子福祉法
matron	メイトロン
McNair Report	マックネア報告
Merchant Taylor's	マーチャント・テイラーズ
meritocracy	メリトクラシー（業績主義）
Methodist Church	メソジスト教会
middle school	ミドル・スクール
Minister	(教育)大臣(教育省 1944-64)
Minister of (State)	閣外大臣(下級大臣、担当大臣)
Minister of State for Children, Young People and Families	子ども・若者・家族大臣
Ministry of Education	教育省(1944-64)
Ministry of Reconstruction	復興省
Missing Talent	『失われた才能』
mobility	流動性
Modern Apprenticeship (s)	現代徒弟制度
modern school	モダン・スクール
monitorial school	助教法学校
monitorial system	助教法(モニトリアル・システム)
Moving English forward	『英語力を向上する』
Multi-Agency Working	多機関協働
Music Education in England	『英国の音楽教育』
Music in the National Curriculum (MNC)	音楽科ナショナル・カリキュラム
N name calling	言葉の暴力
nanny	ナニー

原語	訳語
National Association of Head Teachers (NAHT)	全国校長協会
National Association of Schoolmasters/Union of Women Teachers (NASUWT)	全国男性教員・女性教員組合
National Audit Office (NAO)	会計検査院
National Challenge	ナショナル・チャレンジ
National Childcare Strategy	全国チャイルドケア戦略
National Childminding Association (NCMA)	全国チャイルドマインディング協会
National Children's Bureau (NCB)	全国子ども協議会
National College for Teaching and Leadership (NCTL)	全国教職リーダーシップ機関
National Committee for the Training of Teachers	教員養成全国委員会
National Curriculum	ナショナル・カリキュラム
National Foundation for Educational Research (NFER)	国立教育研究財団
National Institute of Adult Continuing Education (NIACE)	全国成人継続教育協議会
National Literacy Strategy	全国リテラシー戦略
National Professional Qualification for Headship (NPQH)	全国校長資格プログラム
National Qualification Framework (NQF)	全国資格枠組み
National Society for the Education of the Poor	貧民教育国民協会
National standards for under 8s day care and childminding	『2001 年 8 歳未満児のデイケア及びチャイルドマインディングに関する全国基準』
National Test	ナショナル・テスト
National Traineeships	全国研修制度
National Union of Teachers (NUT)	全国教員組合
National Vocational Qualification (NVQ)	全国職業資格
neo conservatism	新保守主義
neo liberalism	新自由主義
New Deal	ニュー・ディール政策
New Labour	ニューレイバー (新しい労働党)
New Right	ニューライト (新保守)
Norland College	ノーランド・カレッジ
North London Collegiate School	ノース・ロンドン・コリッジエイト・スクール
Northern Ireland Assembly	北アイルランド省
Not in Education, Employment and Training (NEET)	ニート
Nuffield	ナフィールド財団
Nurseries and Child-Minders Regulation Act 1948	1948 年ナーサリー (託児施設) 及びチャイルドマインダー規制法
nursery	子ども部屋
nursery class	保育クラス
Nursery Education: Desirable Outcomes for Children's Learning on Entering Compulsory Education	『就学前における教育：義務教育に向けて子どもたちに望ましい学習の成果』
nursery nurse	ナーサリー・ナース
nursery school	保育学校
O Office for National Statistics (ONS)	国家統計局
Office for Standards in Education (~2007)/Office for Standards in Education, Children's Services and Skills (Ofsted)	教育水準局

原語	訳語
Office for Students (OfS)	学生局
Office of Qualifications and Examinations Regulation (Ofqual)	資格・試験規制局
Open University	オープン・ユニバーシティ
open-air nursery school	野外保育学校
opt-out	離脱
Ordinary degree (pass)	普通学位 (合格)
outstanding	優秀 (Ofsted の評価)
outstanding school	学校査察の高評価学校
Owen's College	オウエンズ・カレッジ
Oxbridge	オックスブリッジ
P parentocracy	ペアレントクラシー
parity of esteem	評価の平等
Participation by 16-19 year olds in education and training	『16 歳から 19 歳の若者による教育と訓練への参加』
Pay Scale	俸給表
Payment by results	出来高払い
pedophile	ペド (小児性愛者)
performance table (=league table)	パフォーマンス・テーブル (リーグ・テーブル)
personal statement	志望動機
Personal and Social Education (PSE)	人格・社会性教育 (PSE)
Personal, Social and Health Education (PSHE)	人格・社会性・健康教育 (PSHE)
Personal, Social, Health and Economic Education (PSHE/PSHEE)	人格・社会性・健康・経済教育 (PSHE/PSHEE)
Phelps trial	フェルプス裁判
Planning, Preparation and Assessment (PPA)	授業の計画・準備・評価をするための時間
Plowden Report	ブラウデン報告
plutocracy	ブルトクラシー (富裕層による支配)
Political Education	政治教育
political literacy	政治的リテラシー
Politics Association	政治協会
Polytechnic	ポリテクニク
Polytechnics and Colleges Funding Council (PCFC)	ポリテクニク・カレッジ財政審議会
post-welfarism consensus	ポスト福祉主義コンセンサス
prefect	監督生
preference	選好
prep school / preparatory school	ブレップ・スクール／プレパトリー・スクール
Presbyterianism / Reformed Church	長老派
pre-school and nursery education	就学前教育
president (Board of Education)	教育院の長
primary education	初等教育
Primary National Strategy	『初等教育全国リテラシー戦略』
primary school	初等学校
prime area	主要領域
Private School	プライベート・スクール

原語	訳語
private sector	民間部門
privatization	(教育の) 私事化
professional acceptability	専門的適切性
Professional Association for Childcare and Early Years (PACEY)	全国保育専門職協会
professional doctorate	専門職博士号
professional standards	専門性基準
Professional Update	プロフェッショナル・アップデート
Professional/Post Graduate Diploma in Education (PGDE)	学卒後課程
Professionalism in Further Education	『継続教育における専門性』
Protection of Children Act 1999	1999 年子ども保護法
protestant	プロテスタント
Protestantism	プロテスタンティズム
Provincial Committee	地方委員会
PSHE Association	PSHE 協会
public school	パブリック・スクール
public sector	公共部門
Pupil Premium	ピュービル・プレミアム
pupil referral unit (PRU)	代替教育機関 (PRU)
pupil teacher	見習い教員
puritan	ピューリタン
Q Qualification and Credit Framework (QCF)	全国資格・単位制度
Qualification and Curriculum Authority (QCA)	資格・カリキュラム当局
Qualified Teacher Status (QTS)	教員資格
Quality Assurance Agency for Higher Education (QAA)	高等教育質保証機構
Quality Assurance State (QAS)	品質保証国家
quasi-market	準市場
Queen's College London	クイーンズ・カレッジ
R Raising Expectations: Staying in Education and Training post-16	『希望は高く：16 歳以降も教育や訓練に』
reception class	レセプション・クラス
Reform of Provision for Children and Young People with Special Educational Needs	『特別な教育的ニーズのある子どもや若者についての規定の改革』
Regulated Qualification Framework (RQF)	規制資格枠組み
Relationships and Sex Education (RSE)	人間関係と性の教育
Relationships Education (RE)	人間関係の教育
Report of the Inquiry into Overcoming the Barriers to Literacy	『リテラシーの障壁を打ち破る』
Reports on Children under Five Years of Age in Public Elementary School, by Women Inspectors	『女性視学官による公立基礎学校における 5 歳未満の子どもについての報告書』
reproduction	再生産
re-professionalism	教員の再専門職性
Research Assessment Exercise (RAE)	研究評価
Research Excellence Framework (REF)	研究評価枠組み
research master	研究主体の修士号

原語	訳語
resource	資源
respectability	リスペクタビリティ
Review of education structures, functions and the raising of standards for all: Putting students and parents first	『すべての人のための教育の構造、機能、水準の向上のレビュー：生徒と親を優先に』
Review of Vocational Education	『職業教育のレビュー』
right to appeal against admission decision	不服申立権
right to express a preference	学校選択権
Robbins Report	ロビンズ報告
royal charter	勅許状
Royal Commission on the Public School (Clarendon Committee)	王立調査委員会(クラレンドン委員会)
Royal Shakespeare Company (RSC)	ロイヤル・シェイクスピア・カンパニー
Rugby School	ラグビー・スクール
Rumbold Report	ランボルド報告
Ruskin College	ラスキン・カレッジ
Ruskin College Speech	ラスキン・カレッジ演説
Russell Group	ラッセル・グループ
S Sale of Student Loans Act 2008	2008 年貸与奨学金売却法
satisfied	十分だが必要改善 (Ofsted の評価)
“Save adult education” petition	「成人教育を救え」キャンペーン
scholarship	奨学金
School Admission Appeals Code	学校入学異議申立基準
School Admission Appeals Regulations	学校入学異議申立規則
School Admissions Code	学校入学に関する基準
school board (s)	学務委員会
school choice	学校選択
School Direct	スクール・ダイレクト
school governing body	学校理事会
school inspection	スクール・インスペクション(学校査察)
school of industry	労働学校
School Place Planning: The Influence of School Place Planning on School Standards and Social Inclusion	『学校設置場所計画：学校の水準と社会的包摂における学校設置場所計画の影響』
School Standards and Framework Act 1998	1998 年学校水準および枠組み法
School Teachers' Pay and Conditions Document	教員の給与と職務について毎年度出される国の定め
school to school support	学校間支援
school unreadiness	就学準備不足
School-centred Initial Teacher Training (SCITT)	学校における教員養成
Schools Inquiry Commission	学校調査委員会
Schools: Achieving Success	『学校：成功へと導くために』(2001 年教育白書)
Schools: Building on Success	『学校：成功を礎として』(2001 年教育緑書)
science	理科
Scottish National Party	スコットランド国民党
Scottish Parliament	スコットランド省
Secondary Education for All	『すべてのものに中等教育を』

原語	訳語
secondary school	中等学校
Second-class honours, lower division (2:2)	第二級下優等
Second-class honours, upper division (2:1)	第二級上優等
Secretary of State	国務大臣
Section 28	セクション 28
Securing a Sustainable Future For Higher Education	『高等教育における持続可能な将来を守る』
Select Committee	(議会の) 特別委員会
Self-Help	自助
self-improving school system	自己改善型学校システム
senior school	シニア・スクール
Sense and Instability	『感覚と不安定さ』
Sex and Relationship	『性と人間関係』
Sex and Relationship Education Guidance	『性と人間関係の教育に関する手引き』
sex and relationship (s) education (SRE)	性と人間関係の教育
Sex and Relationships Education (SRE) for the 21st Century	21 世紀の性と人間関係の教育
Sex Disqualification (Removal) Act 1919	1919 年性差別禁止法
Sex Education Forum (SEF)	性教育協会
sexting	セクスティング
Sexual Offences Act 2003	2003 年性犯罪法
sexual orientation	性的指向
Shrewsbury	シュルーズベリー
sixth form	シックス・フォーム
sixth form college	シックス・フォーム・カレッジ
snobbery	態度 (紳士気取り)
Social Exclusion Unit	社会的排除対策部門
social inclusion	社会的包摂
Social Mobility and Child Poverty Commission (SMCPC)	社会移動と子どもの貧困委員会
Social mobility and child poverty in Great Britain	『イギリスにおける社会移動と子どもの貧困』
Society for the Diffusion of Useful Knowledge	有用知識普及協会
Somerville College	サマヴィル・カレッジ
Special Educational Needs (Information) Act 2008	2008 年 SEN (情報) 法
Special Educational Needs (SEN)	特別な教育的ニーズ
Special Educational Needs and Disability Act 2001	2001 年 SEN と障がい者法
Special Educational Needs Coordinator (SENCo)	特別な教育的ニーズ・コーディネーター
special measured	特別措置校
special needs education	特別ニーズ教育
special school	特別学校
special talent	才能のある子ども
Specialist Leaders of Education (SLE)	特定領域の教育リーダー
specialist school	スペシャリスト・スクール
specific area	特有領域
specification	スペシフィケーション
Specification of Apprenticeship Standards for England	『アプレンティシップ実施基準明細』

原語	訳語
Spens Report	スベンズ報告
sponsor	出資者
sponsored academy	スポンサー付きアカデミー
St Hilda's college	セント・ヒルダ(カレッジ)
St. Paul's	セント・ポールズ
St. Peter's School	セント・ピーターズ・スクール
Standard Assessment Tests (SATs)	全国評価テスト
Standards and Testing Agency (STA)	基準・試験局
state-funded school (SF)	公営学校
Statement	判定書
statute	制定法
Stonewall	ストーンウォール(同性愛団体)
Students at the Heart of the System	『学生をシステムの中心に』
Subject to Background	『家庭背景を対象とする』
Success as a Knowledge Economy: Teaching Excellence, Social Mobility and Student Choice	『知識経済としての成功:教育の卓越性・学生の選択』
Sunday school	日曜学校
Support and Aspiration: A New Approach to Special Educational Needs and Disability	『支援と抱負: SEN への新しいアプローチ』
support staff	学校支援員
Sure Start	シュア・スタート
Sutton Trust	サットン・トラスト
T taster experiment	実務体験
taught master	授業主体の修士号
Teacher's Standard	『教師の水準』
Teachers: Meeting the Challenge of Change	『教師: 変化への挑戦に向き合う』
Teachers' Standards	教員の基準
Teaching 2020	『2020 年の教育力』
Teaching Agency	ティーチング・エージェンシー
Teaching and Higher Education Act 1998	1998 年教師養成と高等教育法
teaching assistant (TA)	ティーチング・アシスタント
Teaching Council (Scotland) Act 1965	1965 年教育会議(スコットランド) 法
Teaching Excellence Framework (TEF)	教育評価枠組み
Teaching Qualification	教育資格
teaching school	ティーチング・スクール
Teaching Scotland' Future: Report of a review of teacher education in Scotland	『スコットランドの未来の教育ースコットランドの教師教育に関する調査報告書』
teaching team	教務チーム
Tech Level Qualification	職業技術資格
Technical Award	技術アワード
Teenage Pregnancy	『10 代の妊娠』
Ten Year Childcare Strategy, Choice for parents, the best start for children	チャイルドケア 10 年戦略
tertiary college	ターシャリー・カレッジ
Test Acts	審査法

原語	訳語
Testing and Assessment	『テストと評価』
The administration of examinations for 15-19 year olds in England	『英国の15歳から19歳の試験の管理』
The Children's Plan: Building Brighter Futures	『子どもたちの計画：より明るい未来のために』
the Commons Public Accounts Committee (CPAC)	庶民院(下院)公認会計委員会
The Early Years; Foundation for Life, Health and Learning	『乳幼児期：人生・健康・学修の基礎』
The Education of Children Under Five	『5歳未満の子どもの教育』
The Education of Six Year Olds in England, Denmark and Finland	『イギリス、デンマーク、フィンランドにおける6歳児の教育』
The Effective Provision of Pre-school Education project (EPPE)	『効果的な就学前教育の実施プロジェクト』
The English Baccalaureate	『英国バカロレア』
The final report of the Adult Education Committee of the Ministry of Reconstruction 1919	復興省成人教育委員会 1919 年最終報告書
The Framework for the National Curriculum	『ナショナル・カリキュラムの枠組み』
The Future of Higher Education	『高等教育の将来』
The interim report of the Adult Education Committee of the Ministry of Reconstruction 1918	復興省成人教育委員会 1918 年中間報告書
The National Curriculum: Handbook for primary teachers in England	『ナショナル・カリキュラム：イングランドにおける初等学校教師のためのハンドブック』
The National Union for Improving the Education of Women of All Classes	女性教育全国連合
The Report of the Victoria Climbié Inquiry	『ヴィクトリア・克蘭ビエ虐待死事件調査報告書』
the Republic of Ireland	アイルランド共和国
the Roman Empire	ローマ帝国
The School Admissions (Infant Class Sizes) Regulations	幼児教育学級人数規則
The School Admissions Regulations	学校入学規則
The School Food Plan	『学校給食計画』
The School Report: The Experience of Gay Young People in Britain's Schools in 2012	『2012 年学校報告』
The Tory	トーリー党
the Trojan Horse affair	トロイの木馬事件
the UNESCO Salamanca Statement	サラマンカ宣言
Third Way	第三の道
Third-class honours (3rd)	第三級優等
13+ (thirteen plus) exam	サーティーン・プラス試験(13 歳試験)
3R's (Reading, Writing, Arithmetic)	3R's (読み、書き、計算)
Tickell Report	ティッケル報告
Tom Brown's Schooldays	『トム・ブラウンの学校生活』
top-up fee	追加授業料
Towards a New Primary Curriculum	『新しい初等教育カリキュラムへ』
Training our Next Generation of Outstanding Teachers	『次世代の優秀な教師の訓練』
treatment system for Protestantism	プロテスタント優遇政策
tripartite system	三分岐制
Tuition Fees	学費
tutorial	チュートリアル

原語	訳語
tutorial class	チュートリアル・クラス
2020 Vision	『2020 年のビジョン』
two-party system	2 大政党政治
U UCAS Tariff	全国統一資格ポイント換算表
UK Independence Party (UKIP)	英国独立党
UK Research and Innovation (UKRI)	連合王国研究・イノベーション
Underachievement in Education by White Working Class Children	『白人ワーキング・クラスの子どもの教育未到達』
underemployment	不完全失業
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	連合王国
Universities and Colleges Admissions Service (UCAS)	大学・カレッジ入学サービス機構 (UCAS)
Universities Funding Council (UFC)	大学財政審議会
university	大学
University College	ユニバーシティ・カレッジ
university extension movement	大学拡張運動
University Grants Committee (UGC)	大学補助金委員会
University of Cambridge	ケンブリッジ大学
University of London	ロンドン大学
University of Oxford	オックスフォード大学
University of Stirling	スターリング大学
Unleashing Greatness: getting the best from an academised system	『偉大さの解放：アカデミー化されたシステムから最高のものを得る』
upper second class	第二優等学位の上部
upper secondary education	後期中等教育
V Vice President (Committee of the Privy Council on Education)	(枢密院教育委員会の) 副議長
voluntarism	ボランティアズム
voluntary-aided school (VA)	有志団体立補助学校
voluntary-controlled school (VC)	有志団体立管理学校
W warning notice	改善警告校
Warnock Report	ウォーノック報告
Warwick Commission	ウォーリック委員会
welfare state consensus	福祉国家コンセンサス
Welsh	ウェールズ語
Welsh Assembly	ウェールズ省
Westminster School	ウェストミンスター・スクール
Winchester College	ウィンチェスター・カレッジ
work experience	職場体験
Workers' Education Association (WEA)	労働者教育協会
Workforce remodelling	『労働力の再構築』
World Studies	ワールド・スタディズ
Y Year 6	第 6 学年級
Year 7	第 7 学年級
Year 8	第 8 学年級
Your Child, Your Schools, Our Future	『あなたの子ども、あなたたちの学校、私たちの将来』

英国の教育

2017年 5月 31日 初版 第1刷発行

[検印省略]

定価はカバーに表示してあります。

編者©日英教育学会／発行者：下田勝司

印刷・製本／中央精版印刷

東京都文京区向丘1-20-6 郵便振替00110-6-37828
〒113-0023 TEL (03)3818-5521 FAX (03)3818-5514

発行所
株式会社 東信堂

Published by TOSHINDO PUBLISHING CO., LTD.
1-20-6, Mukougaoka, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0023, Japan
E-mail : tk203444@fsinet.or.jp <http://www.toshindo-pub.com>

ISBN978-4-7989-1409-1 C3037 © The Japan-UK Education Forum